



EURÓPAI PARLAMENT

2009 – 2014

Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság

2009/0063(COD)

4.2.2010

MÓDOSÍTÁSOK

36 – 80

Jelentéstervezet
Jörg Leichtfried
(PE430.895v01-00)

a légitársaság- és légitársaság-vevédelmi díjakról

Irányelvre irányuló javaslat
(COM(2009)0217 – C7-0038/2009 – 2009/0063(COD))

AM\803475HU.doc

PE438.433v01-00

HU

Egyesülve a sokféleségben

HU

AM_Com_LegReport

Módosítás 36
Gabriele Albertini

Irányelvre irányuló javaslat
1 a bevezető hivatkozás (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

tekintettel a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló, 2008. szeptember 24-i 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 23. cikkének (1) bekezdésére,

Or. en

Indokolás

Airlines are already required by Art. 23 (1) of Regulation 1008 to publish separately taxes, airport charges and other charges, surcharges and fees (such as those related to security or fuel) as long as these elements are added to the fare (such as those related to security or fuel) as long as these elements are added to the fare. That means that in all cases where they are included in the fare, the breakdown is not required and this for very logical reasons: it would be impossible to split on a passenger basis any operational costs incurred for a flight. This is clearly the case for most security charges (except of course for these which are already payable per passenger, as in the IATA list of taxes).

Módosítás 37
Eva Lichtenberger, Michael Cramer, Isabelle Durant

Irányelvre irányuló javaslat
1 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1a) A légi közlekedés védelmére vonatkozó állami finanszírozásnak tiszteletben kellene tartania a valamennyi közlekedési mód közötti tisztességes versenyt. A fenntarthatóbb módok, például a vasúti közlekedés védelemének finanszírozásából származó hátrányokat meg kell szüntetni és/vagy el kell kerülni.

Módosítás 38**Eva Lichtenberger, Michael Cramer, Isabelle Durant****Irányelvre irányuló javaslat
2 preambulumbekzdés***A Bizottság által javasolt szöveg*

2. A léginavigációs szolgáltatások tekintetében a díjak beszedésének, valamint a földi kiszolgálásnak a kérdésével a léginavigációs szolgálatok közös díjszámítási rendszerének létrehozásáról szóló, 2006. december 6-i 1794/2006/EK bizottsági rendelet és a közösségi repülőterek földi kiszolgálási piacára való bejutásról szóló, 1996. október 15-i 96/67/EK tanácsi irányelv már foglalkozott.

Módosítás

2. A léginavigációs szolgáltatások tekintetében a díjak beszedésének, valamint a földi kiszolgálásnak a kérdésével a léginavigációs szolgálatok közös díjszámítási rendszerének létrehozásáról szóló, 2006. december 6-i 1794/2006/EK bizottsági rendelet és a közösségi repülőterek földi kiszolgálási piacára való bejutásról szóló, 1996. október 15-i 96/67/EK tanácsi irányelv már foglalkozott. ***Az új biztonsági átvilágító berendezések és szkennerek repülőtereken történő üzembe helyezésével kapcsolatos egyre növekvő mértékű beruházások nem vezethetnek a személyzeti területen történő költségmegtakarításokhoz, valamint a liberalizált biztonsági szolgálatok keretében dolgozó alkalmazottak egészségügyi, oktatási és szociális normáinak fellazulásához. Ezért a földi kiszolgálásáról szóló, fent említett szabályozás felülvizsgálatakor a Bizottságnak további garanciákat kell javasolnia a repülőterek biztonsági személyzetének javára.***

Módosítás 39
Spyros Danellis

Irányelvre irányuló javaslat
3 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

3. A repülőtér használói számára alapvető fontosságú, hogy **rendszeres** tájékoztatást kapjanak a repülőtér-üzembentartóktól a légiközlekedés-védelmi díjak kiszámítási módjáról és alapjáról. A légi fuvarozók ezen információk birtokában alkothatnak képet a légiközlekedés-védelmi költségekről és a kapcsolódó beruházások hatékonyságáról. A repülőtér-üzembentartó pedig akkor mérheti fel megfelelően, hogy a jövőben milyen jellegű beruházásokra lesz szükség, ha a repülőtér használóival szemben is követelmény, hogy megosszák a repülőtér üzemeltetőjével a működési előrejelzéseiket, fejlesztési terveiket, illetőleg különleges igényeiket és kívánságaikat.

Módosítás

3. A repülőtér használói számára alapvető fontosságú, hogy tájékoztatást kapjanak a repülőtér-üzembentartóktól a légiközlekedés-védelmi díjak kiszámítási módjáról és alapjáról. A légi fuvarozók ezen információk birtokában alkothatnak képet a légiközlekedés-védelmi költségekről és a kapcsolódó beruházások hatékonyságáról. A repülőtér-üzembentartó pedig akkor mérheti fel megfelelően, hogy a jövőben milyen jellegű beruházásokra lesz szükség, ha a repülőtér használóival szemben is követelmény, hogy megosszák a repülőtér üzemeltetőjével a működési előrejelzéseiket, fejlesztési terveiket, illetőleg különleges igényeiket és kívánságaikat.

Or. en

Módosítás 40
Marian-Jean Marinescu

Irányelvre irányuló javaslat
4 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

4. Mivel a Közösségen belül több különböző módszer létezik a védelmi költségeket fedező díjak kiszámítására és kivetésére, indokolt egységesíteni a védelmi díjak kiszabásának alapját azokon a közösségi repülőtereken, ahol a védelmi költségek a légiközlekedés-védelmi illetékekben jelennek meg. Ezeken a repülőtereken az illetékek a védelmi költségekhez kell kapcsolódnia, számításba

Módosítás

4. Mivel a Közösségen belül több különböző módszer létezik a védelmi költségeket fedező díjak megállapítására és kivetésére, indokolt egységesíteni a védelmi díjak kiszabásának alapját azokon a közösségi repülőtereken **és repülőtér-hálózatokon**, ahol a védelmi költségek a légiközlekedés-védelmi díjban jelennek meg. Ezeken a repülőtereken **és repülőtér-hálózatokon** a díjnak a védelmi

véve e költségek bárminemű közfinanszírozását is.

költségekhez kell kapcsolódnia, számításba véve e költségek bárminemű közfinanszírozását is.

Or. en

Módosítás 41 Ramon Tremosa i Balcells

Irányelvre irányuló javaslat 4 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

4. Mivel a Közösségen belül több különböző módszer létezik a védelmi költségeket fedező díjak kiszámítására és kivetésére, indokolt egységesíteni a védelmi díjak kiszabásának alapját azokon a közösségi repülőtereken, ahol a védelmi költségek a légiközlekedés-védelmi illetékben jelennek meg. Ezekre a repülőtereken az illetéknek a védelmi költségekhez kell kapcsolódnia, számításba véve e költségek bárminemű közfinanszírozását is.

Módosítás

4. Mivel a Közösségen belül több különböző módszer létezik a védelmi költségeket fedező díjak **finanszírozására vagy** kiszámítására és kivetésére, indokolt egységesíteni a védelmi díjak kiszabásának alapját azokon a közösségi repülőtereken, ahol a védelmi költségek a légiközlekedés-védelmi illetékben jelennek meg. Ezekre a repülőtereken az illetéknek a védelmi költségekhez kell kapcsolódnia, számításba véve e költségek bárminemű közfinanszírozását is **bármilyen nemű haszon elkerülése, valamint az érintett repülőtereken nyújtandó fenntartható és költséghatékony biztonsági szolgáltatások és létesítmények biztosítása érdekében.**

Or. en

Indokolás

Az európai repülőtereken alkalmazott légiközlekedés-védelmi díjaknak a biztonsági szolgáltatások nyújtásához kell kapcsolódniauk és el kell kerülni, hogy a díjak révén a biztonsági díjak kiszabásával és/vagy beszédésével megbízott vállalkozás profitra tegyen szert. A költséghatékonyság mennyiségileg meghatározza a nyújtott szolgáltatás egységre vetített költségét, beleértve a személyzetre és működésre vonatkozó egységnyi költségek megbecsülését.

A módosítás összhangba hozná a légiközlekedés-védelmi díjakról szóló irányelvet a repülőteri díjakról szóló 2009/12/EK irányelvvel a szabályok egységességének és könnyű alkalmazhatóságának biztosítása érdekében.

Módosítás 42

Inés Ayala Sender, Magdalena Alvarez

Irányelvre irányuló javaslat 6 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(6a) A területi kohézió előmozdítása érdekében a tagállamok részére biztosítani kell azt a lehetőséget, hogy adott repülőtér-hálózatra vonatkozóan közös díjazási rendszert alkalmazzanak. Az ilyen hálózatokhoz tartozó repülőterek közötti gazdasági transzfereknek meg kell felelniük az európai uniós jognak.

Or. es

Indokolás

A repülőtéri díjakról szóló 2009/12/EK irányelvvel való egységesség biztosítása érdekében.

Módosítás 43

Marian-Jean Marinescu

Irányelvre irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

1. Ezen irányelv közös alapelveket határoz meg a közösségi repülőterek légiközlekedés-védelmi díjainak kivetésére vonatkozóan.

1. Ezen irányelv közös alapelveket határoz meg a közösségi repülőterek **és repülőtér-hálózatok** légiközlekedés-védelmi díjainak kivetésére vonatkozóan.

Or. en

Módosítás 44
Christine De Veyrac

Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

2. Az irányelv valamennyi olyan repülőtérre alkalmazandó, amely a Szerződés rendelkezéseinek hatálya alá tartozó területen található.

Módosítás

2. Az irányelv **a kereskedelmi járatokon utazó utasok esetében** valamennyi olyan repülőtérre alkalmazandó, amely a Szerződés rendelkezéseinek hatálya alá tartozó területen található.

Or. fr

Indokolás

Az irányelv nem alkalmazandó a nem kereskedelmi közforgalmú és a katonai légi közlekedésben.

Módosítás 45
Ville Itälä

Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

2. Az irányelv valamennyi **olyan** repülőtérre alkalmazandó, **amely** a Szerződés rendelkezéseinek hatálya alá tartozó területen található.

Módosítás

2. Az irányelv valamennyi olyan, a Szerződés rendelkezéseinek hatálya alá tartozó területen található **és kereskedelmi forgalmat lebonyolító** repülőtérre alkalmazandó, **amelynek éves forgalma meghaladja az egymillió fős utasforgalmat.**

Or. en

Indokolás

In order to avoid disproportionate administrative burden on small aerodromes, these aerodromes should be excluded from the scope of the draft Directive on aviation security charges. The scope of the Directive on airport charges (2009/12) should also be taken into account. Therefore, it is necessary to introduce a threshold to the first subparagraph of paragraph 2 of Article 1 of the draft Directive. A reference to commercial traffic is not sufficient alone, because for example aerodromes used mainly for recreational and sport

aviation to which there are random taxi flights are aerodromes open to commercial traffic.

Módosítás 46
Dieter-Lebrecht Koch

Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

2. Az irányelv valamennyi olyan repülőtérre alkalmazandó, amely a Szerződés rendelkezéseinek hatálya alá tartozó területen található.

Módosítás

2. Az irányelv valamennyi olyan, **a kereskedelmi forgalom számára nyitott és** a Szerződés rendelkezéseinek hatálya alá tartozó területen található repülőtérre alkalmazandó, amely **ötmillió főt meghaladó éves utasforgalommal rendelkezik, valamint minden tagállamban a legnagyobb utasforgalmat bonyolító repülőtérre.**

Or. de

Indokolás

A repülőtéri díjakról szóló 2009/12/EK irányelv értelmében nem tartoznak az irányelv hatálya alá az évente ötmillió főnél kisebb utasforgalmat bonyolító regionális repülőterek, a kis repülőterekre vonatkozó adminisztratív terhek csökkentése érdekében.

Módosítás 47
Werner Kuhn

Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

2. Az irányelv valamennyi olyan repülőtérre alkalmazandó, **amely** a Szerződés **rendelkezéseinek** hatálya alá tartozó területen található.

Módosítás

2. Az irányelv valamennyi olyan, a Szerződés hatálya alá tartozó területen található **és a kereskedelmi forgalom számára nyitott** repülőtérre alkalmazandó, **amelynek éves utasforgalma meghaladja az 5 millió főt, valamint minden tagállamban a legnagyobb utasforgalmat bonyolító repülőtérre.**

Indokolás

A repülőtéri díjakról szóló 2009/12/EK irányelvvel való összhang biztosítása érdekében.

Módosítás 48
Marian-Jean Marinescu

Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

2. Az irányelv valamennyi olyan repülőtérre alkalmazandó, amely a Szerződés rendelkezéseinek hatálya alá tartozó területen található.

Módosítás

2. Az irányelv valamennyi olyan repülőtérre, **repülőtér-hálózatra és hálózatba szerveződött repülőtérre** alkalmazandó, amely a Szerződés rendelkezéseinek hatálya alá tartozó területen található **és a kereskedelmi forgalom számára nyitott.**

Or. en

Módosítás 49
Inés Ayala Sender, Magdalena Alvarez

Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

2. Az irányelv valamennyi olyan repülőtérre alkalmazandó, amely a Szerződés rendelkezéseinek hatálya alá tartozó területen található.

Módosítás

2. Az irányelv valamennyi olyan, a Szerződés rendelkezéseinek hatálya alá tartozó területen található **és a kereskedelmi forgalom számára nyitott** repülőtérre alkalmazandó, amely **ötmillió főt meghaladó éves utasforgalommal rendelkezik, valamint minden tagállamban a legnagyobb utasforgalmat bonyolító repülőtérre.**

Or. es

Módosítás 50
Ismail Ertug

Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

2. Az irányelv **valamennyi olyan** repülőtérre alkalmazandó, amely a Szerződés rendelkezéseinek hatálya alá tartozó területen található.

Módosítás

2. Az irányelv a Szerződés rendelkezéseinek hatálya alá tartozó területen található **valamennyi** repülőtérre alkalmazandó, **amennyiben az nyitott a kereskedelmi forgalom számára és éves utasforgalma meghaladja az ötmillió főt, valamint minden tagállamban a legnagyobb utasforgalmat bonyolító repülőtérre.**

Or. de

Indokolás

Az irányelvtervezet nem a repülőterekre vonatkozó biztonsági előírásokat érinti (amelyeknek valamennyi repülőtér esetében ugyanolyan szigorúaknak kell lenniük), hanem a légitözlekedés-védelmi díjakat. Ezért fontos, hogy összhangban legyen a repülőtéri díjakról szóló uniós irányelvvel. A kis regionális repülőterekre vonatkozó konzultációs eljárás bevezetése igen komoly adminisztratív terheket róna rájuk.

Módosítás 51
Inés Ayala Sender, Magdalena Alvarez

Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

2a. A tagállamok jegyzéket tesznek közzé a területükön található, az irányelv hatálya alá tartozó repülőterekről. A jegyzéket a Bizottság (Eurostat) adatai alapján állítják össze és évente frissítik.

Or. es

Indokolás

A repülőtéri díjakról szóló 2009/12/EK irányelvvel való egységesség biztosítása érdekében.

Módosítás 52
Marian-Jean Marinescu

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

(b) „repülőtér-üzembentartó”: az a szervezet, amelynek önálló vagy más tevékenységekkel együtt végzett feladata a nemzeti jogszabályok és szabályzatok értelmében a **repülőtéri infrastruktúra** igazgatása és kezelése, valamint egy adott repülőtéren a műveletekben részt vevők tevékenységének összehangolása és ellenőrzése;

Módosítás

(b) „repülőtér-üzembentartó”: az a szervezet, amelynek önálló vagy más tevékenységekkel együtt végzett feladata a nemzeti jogszabályok és szabályzatok értelmében a **repülőtér és repülőtér-hálózat infrastruktúrájának** igazgatása és kezelése, valamint egy adott repülőtéren és **repülőtér-hálózatokon** a műveletekben részt vevők tevékenységének összehangolása és ellenőrzése;

Or. en

Módosítás 53
Inés Ayala Sender, Magdalena Alvarez

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

(b) „repülőtér-üzembentartó”: az a szervezet, amelynek önálló vagy más tevékenységekkel együtt végzett feladata a nemzeti jogszabályok és szabályzatok értelmében a repülőtéri infrastruktúra igazgatása és kezelése, valamint egy adott repülőtéren a műveletekben részt vevők tevékenységének összehangolása és ellenőrzése;

Módosítás

(b) „repülőtér-üzembentartó”: az a szervezet, amelynek önálló vagy más tevékenységekkel együtt végzett feladata a nemzeti jogszabályok, szabályzatok **vagy szerződések** értelmében a **repülőtér vagy repülőtér-hálózat infrastruktúrájának** igazgatása és kezelése, valamint egy adott repülőtéren **vagy repülőtér-hálózatokon** a műveletekben részt vevők tevékenységének összehangolása és ellenőrzése;

Or. es

Indokolás

A repülőtéri díjakról szóló 2009/12/EK irányelvvel való egységesség biztosítása érdekében.

Módosítás 54

Marian-Jean Marinescu

Irányelvre irányuló javaslat

2 cikk – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(ba) „repülőtér-hálózat”: egy tagállamon belül ugyanazt a várost vagy agglomerációt kiszolgáló több olyan repülőtér, amelyeket az illetékes nemzeti hatóság által kijelölt repülőtér-üzembentartó szerv üzemeltet.

Or. en

Módosítás 55

Markus Ferber

Irányelvre irányuló javaslat

2 cikk – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(ba) „illetékes szerv”: az a repülőtér-üzembentartó és/vagy egyéb szerv vagy hatóság, amely a légitársaságok díjak mértékének és szerkezetének alkalmazásáért és/vagy megállapításáért a közösségi repülőtereken felelős.

Or. en

Indokolás

A tagállamok különböző eljárásokat hoztak létre a légitársaságok védelmi intézkedések biztosítására. A nemzeti összefüggések függvényében e rendszerek lehetnek állami hatóságok, a repülőtér-üzembentartó és a légitársaságok – vagy ezek kombinációja –, amelyek légitársaságok védelmi intézkedésekért felelősek.

Módosítás 56
Spyros Danellis

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

(d) „légiközlekedés-védelmi díj”:
kifejezetten a polgári légi közlekedést
érintő jogellenes cselekmények elleni
védelmi intézkedések teljes vagy
részkieltségének fedezetére szolgáló illeték.

Módosítás

(d) „légiközlekedés-védelmi díj”:
kifejezetten a polgári légi közlekedést
érintő jogellenes cselekmények elleni
védelmi intézkedések teljes vagy
részkieltségének fedezetére szolgáló illeték.
***A légi közlekedés védelmének ezen
kieltségeihez tartozhatnak a 300/2008/EK
rendelet alkalmazásának biztosítása vagy
a kapcsolódó szabályozási és felügyeleti
intézkedések kapcsán a megfelelő hatóság
által viselt kieltségek is.***

Or. en

Módosítás 57
Marian-Jean Marinescu

Irányelvre irányuló javaslat
3 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

3a. cikk

Repülőtér-hálózat

***A tagállamok engedélyezik adott
repülőtér-hálózat repülőtér-
üzembentartója számára olyan egységes
és átlátható légiközlekedés-védelmi
díjszabási rendszer bevezetését, amely a
repülőtér-hálózat egészére kiterjed.***

Or. en

Módosítás 58
Artur Zasada

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

2. A tagállamok **gondoskodnak róla, hogy a repülőtér-üzembentartó** és a repülőtér használói **minden repülőtéren kötelező jelleggel és** rendszeresen egyeztessenek egymással a légiközlekedés-védelmi díjszabás rendszeréről és a díjak mértékéről. **A** konzultációra évente legalább egy alkalommal **sor kell keríteni.**

Módosítás

2. A tagállamok **kötelező eljárás keretében biztosítják, hogy az illetékes szerv és a repülőtér használói vagy a repülőtér használóinak képviselői vagy szövetségei** rendszeresen egyeztessenek egymással a légiközlekedés-védelmi díjszabás rendszereiről és a díjak mértékéről. **Az ilyen** konzultációra évente legalább egy alkalommal **sor kerül, kivéve ha erről a legutóbbi konzultáció alkalmával eltérően állapodnak meg. Amennyiben az illetékes szerv és a repülőtér használói között többéves megállapodás van hatályban, a konzultációkra az ilyen megállapodásban előírtak szerint kerül sor. A tagállamok fenntartják a jogot, hogy gyakoribb konzultációt kérjenek.**

Or. en

Indokolás

Az 1008/2008/EK rendelet 23. cikkének (1) bekezdése értelmében a légitársaságoknak már most kötelező külön közzétenni az adókat, repülőtéri díjakat és egyéb díjakat, felárakat és illetékeket (mint például a védelmi díj vagy üzemanyagfelár), amennyiben ezen elemeket hozzáadják a viteldíjhoz. Az igen érzékeny és bizalmas információkról nem szükséges tájékoztatni a légiutas-szövetségeket.

Módosítás 59
Dieter-Lebrecht Koch

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

2. A tagállamok **gondoskodnak róla, hogy a repülőtér-üzembentartó** és a repülőtér használói **minden repülőtéren kötelező**

Módosítás

2. A tagállamok **kötelező eljárás keretében biztosítják, hogy az illetékes szerv és a repülőtér használói vagy a repülőtér**

*jelleggel és rendszeresen egyeztessenek egymással a légiközlekedés-védelmi díjszabás rendszeréről és a díjak mértékéről. A konzultációra évente legalább egy alkalommal **sort kell keríteni.***

*használóinak képviselői vagy szövetségei rendszeresen egyeztessenek egymással a légiközlekedés-védelmi díjszabás rendszereiről és a díjak mértékéről. Az **ilyen** konzultációra évente legalább egy alkalommal **sort kerül kivéve, ha erről a legutóbbi konzultáció alkalmával eltérően állapodnak meg. Amennyiben az illetékes szerv és a repülőtér használói között többéves megállapodás van hatályban, a konzultációkra az ilyen megállapodásban foglaltak szerint kerül sor. A tagállamok azonban fenntartják a jogot, hogy gyakoribb konzultációt kérjenek.***

Or. de

Módosítás 60 Werner Kuhn

Irányelvre irányuló javaslat 4 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

2. A tagállamok *gondoskodnak róla*, hogy *a repülőtér-üzembentartó és a repülőtér használói minden repülőtéren kötelező jelleggel és rendszeresen egyeztessenek egymással a légiközlekedés-védelmi díjszabás rendszeréről és a díjak mértékéről. A konzultációra évente legalább egy alkalommal **sort kell keríteni.***

Módosítás

2. A tagállamok *kötelező eljárás keretében biztosítják*, hogy *az illetékes szerv és a repülőtér használói vagy a repülőtér használóinak képviselői vagy szövetségei rendszeresen egyeztessenek egymással a légiközlekedés-védelmi díjszabás rendszereiről és a díjak mértékéről. Az ilyen konzultációra évente legalább egy alkalommal **sort kerül, kivéve ha erről a legutolsó konzultáció alkalmával eltérően állapodnak meg. Amennyiben az illetékes szerv és a repülőtér használói között többéves megállapodás van hatályban, a konzultációkra az ilyen megállapodásban előírtak szerint kerül sor. A tagállamok fenntartják a jogot, hogy gyakoribb konzultációt kérjenek.***

Or. en

Módosítás 61
Markus Ferber

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

2. A tagállamok **gondoskodnak róla**, hogy **a repülőtér-üzembentartó** és a repülőtér használói **minden repülőtéren kötelező jelleggel és** rendszeresen egyeztessenek egymással a légiközlekedés-védelmi díjszabás rendszeréről és a díjak mértékéről. A konzultációra évente legalább egy alkalommal sort kell keríteni.

Módosítás

2. A tagállamok **kötelező eljárás keretében biztosítják**, hogy **az illetékes szerv és a repülőtér használói vagy a repülőtér használóinak képviselői vagy szövetségei** rendszeresen egyeztessenek egymással a légiközlekedés-védelmi díjszabás rendszereiről és a díjak mértékéről. **Az ilyen** konzultációra évente legalább egy alkalommal **sor kerül, kivéve ha erről a legutolsó konzultáció alkalmával eltérően állapodnak meg. Amennyiben az illetékes szerv és a repülőtér használói között többéves megállapodás van hatályban, a konzultációkra az ilyen megállapodásban előírtak szerint kerül sor. A tagállamok fenntartják a jogot, hogy gyakoribb konzultációt kérjenek.**

Or. en

Indokolás

Biztosítani kell az uniós repülőtéri díjakról szóló irányelvvel való összhangot. A „repülőtér használói” az uniós repülőtéri díjakról szóló irányelv összefüggésében a légitársaságokat jelentik. A légitársaságok mindig ügyfeleik (az utasok) érdekeinek szem előtt tartásával járnak el. Mivel a biztonsági díjak érzékeny információkat tartalmaznak, ezeket nem szabad széles körben megosztani.

Módosítás 62
Inés Ayala Sender, Magdalena Alvarez

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

4a. Amennyiben a repülőtér-üzembentartónak a repülőtéri díjak rendszerét vagy mértékét módosító

határozatát a független felügyeleti hatóság elé terjesztik, a módosítás addig nem léphet hatályba, amíg az említett hatóság meg nem vizsgálta az ügyet. A független felügyeleti hatóság, az üggyől való értesítést követő négy héten belül ideiglenes határozatot hoz a repülőtéri díjak módosításának hatálybalépéséről, kivéve ha végleges határozat hozható ugyanezen határidőn belül.

Or. es

Indokolás

A repülőtéri díjakról szóló 2009/12/EK irányelvvel való egységesség biztosítása érdekében.

Módosítás 63
Gabriele Albertini

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4a) Amennyiben a repülőtér-üzembentartónak vagy a légitölekedés-védelmi díjak kiszabásával és/vagy beszedésével megbízott más vállalkozásnak a repülőtéri díjak rendszerét vagy mértékét módosító határozatát a független felügyeleti hatóság elé terjesztik, a módosítás addig nem léphet hatályba, amíg az említett hatóság meg nem vizsgálta az ügyet. A független felügyeleti hatóság, az üggyől való értesítést követően négy héten belül ideiglenes határozatot hoz a légitölekedés-védelmi díjak módosításának hatálybalépéséről, kivéve ha végleges határozat hozható ugyanezen határidőn belül.

Or. en

Indokolás

A légiközlekedés-védelmi díjakról szóló irányelv nem lehet kevésbé előremutató, mint a repülőtéri díjakról szóló 2009/12/EK irányelv a szabályok egységessége és könnyű alkalmazása érdekében. A repülőterek használóit ugyanazon jogok illetik meg a repülőtereken a biztonsági díjak mértékének vagy szerkezetének megkérdőjelezése vagy vitatása tekintetében.

Módosítás 64 Artur Zasada

Irányelvre irányuló javaslat 5 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

1. A tagállamok biztosítják, hogy **a repülőtér-üzembentartó évente legalább egyszer** tájékoztassa a repülőtér használóit, azok képviselőit vagy szövetségeit azokról az elemekről, amelyek alapján **a repülőtéren** felszámított összes légiközlekedés-védelmi díj mértékét meghatározzák. A tájékoztatásnak legalább a következőkre ki kell terjednie:

Módosítás

1. A tagállamok biztosítják, hogy **minden esetben, amikor a 4. cikk (2) bekezdésében említett konzultációra kerül sor, az illetékes szerv** tájékoztassa a repülőtér használóit **vagy** azok képviselőit vagy szövetségeit azokról az elemekről, amelyek alapján **az egyes repülőtereken** felszámított összes légiközlekedés-védelmi díj **szerkezetét és** mértékét meghatározzák. A tájékoztatásnak legalább a következőkre ki kell terjednie:

Or. en

Indokolás

A módosítás célja a légiközlekedés-védelmi költségek megállapítására vonatkozó információkkal kapcsolatos rendszer egyértelművé tétele. Először információkat kell nyújtani mind a díjak szerkezetéről, mind azok mértékéről. Másodsor valamennyi repülőtérnek biztosítania kell ezen információkat.

Módosítás 65
Dieter-Lebrecht Koch

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg

(e) a díjak mértékében tervezett esetleges változások előrejelzése;

Módosítás

(e) a díjak mértékében **és a biztonsági infrastruktúrába történő javasolt beruházásokban** tervezett esetleges változások előrejelzése;

Or. de

Módosítás 66
Marian-Jean Marinescu

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg

(e) a díjak mértékében tervezett esetleges változások előrejelzése;

Módosítás

(e) a díjak mértékében tervezett esetleges változások előrejelzése, **figyelembe véve a javasolt beruházásokat, a forgalomnövekedést és a fokozottabb biztonsági fenyegetések miatti szigorúbb intézkedéseket;**

Or. en

Módosítás 67
Jeanine Hennis-Plasschaert

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(da) a biztonságra vonatkozó kulcsfontosságú teljesítménymutatók

Or. en

Indokolás

A légiközlekedés-védelmi költségekkel és finanszírozással kapcsolatos információkat az adott repülőtéren a biztonsági díjak kiszabásáért felelős vállalkozásnak kell biztosítania annak érdekében, hogy a repülőtér használói pontos képet kaphassanak a biztonsági díjakról. Ez a követelmény megfelelne a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet (ICAO) nemrégiben felülvizsgált elveinek (ICAO Doc 9082/8).

Módosítás 68

Marian-Jean Marinescu

Irányelvre irányuló javaslat

6 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

1. A tagállamok hatásvizsgálatban kötelesek felmérni a légiközlekedés-védelmi díjak mértékének hatásait, amennyiben a 300/2008/EK rendelet 6. cikkének megfelelően szigorítani kívánnak az intézkedéseken.

Módosítás

1. A tagállamok hatásvizsgálatban kötelesek felmérni a légiközlekedés-védelmi díjak mértékének hatásait **és az utasokra gyakorolt hatásokat**, amennyiben a 300/2008/EK rendelet 6. cikkének megfelelően szigorítani kívánnak az intézkedéseken.

Or. en

Módosítás 69

Marian-Jean Marinescu

Irányelvre irányuló javaslat

6 cikk – 1 bekezdés – 1 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1a) A 300/2008/EK rendelet 6. cikke értelmében elfogadott szigorúbb intézkedések nem veszélyeztethetik az utasok kényelmét és nem alkalmazhatók a tranzitutasokra, kivéve azokat az eseteket, amikor magas szintű biztonsági kockázattal kell számolni.

Or. en

Módosítás 70
Marian-Jean Marinescu

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Ha [az irányelv *hatályba lépésének* időpontja] napján szigorúbb nemzeti rendelkezések hatályosak egy adott tagállamban, ezen irányelv *hatályba lépésétől* számított **három éves** átmeneti időszakban a tagállamoknak hatásvizsgálatokat kell végezniük.

Módosítás

Ha [az irányelv *hatálybalépésének* időpontja] napján szigorúbb nemzeti rendelkezések hatályosak egy adott tagállamban, ezen irányelv *hatálybalépésétől* számított **egyéves** átmeneti időszakban a tagállamoknak hatásvizsgálatokat kell végezniük.

Or. en

Módosítás 71
Jeanine Hennis-Plasschaert

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) A Bizottság hatásvizsgálatban köteles felmérni a légiközlekedés-védelmi díjak mértékének hatásait, mielőtt a 300/2008/EK rendelet 4. cikkének megfelelően intézkedéseket fogad el. A Bizottság konzultációt folytat a 300/2008/EK rendelet 17. cikke értelmében létrejött érdekelt felek tanácsadó csoportjával e hatásvizsgálat eredményeiről.

Or. en

Indokolás

Az Európai Bizottság az üzemeltetőkre és utasokra vonatkozó működési hatások mérését tartalmazó hatásvizsgálatot is készít, mielőtt új légiközlekedés-védelmi intézkedéseket fogad el a komitológiai szabályok alapján. A szabályok szükségességének egyértelműen indokoltnak kell lennie. A kézipoggyászban szállítható folyadékokra vonatkozó szabályok közelmúltbeli példája bebizonyította az ilyen hatásvizsgálatok és a repülőtér-üzembentartókkal és

használókkal folytatott konzultáció fontosságát az olyan kiegyensúlyozott intézkedések megállapítása érdekében, amelyek képesek a kockázatokat csökkenteni, ugyanakkor korlátozzák a működésre gyakorolt hatást az utasok és a légitársasági ágazat érdekében.

Módosítás 72
Artur Zasada

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

1. A légitársaság-védelmi díjak kizárólag a védelemmel összefüggésben felmerülő költségek fedezésére fordíthatók. E költségek meghatározásához az egyes tagállamokban általánosan elfogadott számviteli és értékelési elvek szolgálnak alapul.

Módosítás

A légitársaság-védelmi díjak kizárólag a védelemmel összefüggésben felmerülő költségek fedezésére fordíthatók **az egyes repülőtereken**. E költségek meghatározásához az egyes tagállamokban általánosan elfogadott számviteli és értékelési elvek szolgálnak alapul.

Or. en

Módosítás 73
Jeanine Hennis-Plasschaert

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

1. A légitársaság-védelmi díjak kizárólag a védelemmel összefüggésben felmerülő költségek fedezésére fordíthatók. E költségek meghatározásához az egyes tagállamokban általánosan elfogadott számviteli és értékelési elvek szolgálnak alapul.

Módosítás

1. A légitársaság-védelmi díjak kizárólag a védelemmel összefüggésben felmerülő költségek fedezésére fordíthatók. E költségek meghatározásához az egyes tagállamokban általánosan elfogadott számviteli és értékelési elvek szolgálnak alapul. ***A légitársaság-védelmi díjból származó teljes bevétel nem haladhatja meg az adott repülőtér, repülőtér-hálózat vagy repülőtér-csoport teljes légitársaság-védelmi költségeit.***

Or. en

Módosítás 74
Marian-Jean Marinescu

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 1 a francia bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

– a biztonsági fenyegetettség nemzeti és/vagy nemzetközi szintje,

Or. en

Módosítás 75
Artur Zasada

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 2 a francia bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

– közvetett költségek, beleértve az adminisztratív költségeket,

Or. en

Indokolás

A légitözlekedés-védelmi költségek megállapításakor figyelembe kell venni a közvetett költségeket (különösen az adminisztratív költségeket).

Módosítás 76
Dieter-Lebrecht Koch

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Amennyiben a biztonsági intézkedések végrehajtását a tagállamok harmadik félre ruházzák, a repülőtér használóira nem hárulhatnak kiegészítő költségek

adók vagy díjak formájában.

Or. de

Indokolás

Az uniós repülőtereken a biztonsági hatóság közbeszerzési eljárás keretében gyakran a magánszférában működő harmadik félre ruházza át bizonyos biztonsági ellenőrzési feladatok elvégzését. Ezek a biztonsági szolgáltatók felszámítják saját költségeiket is a repülőterek biztonsági hatóságainak a helyi adókon és díjakon túl. Ezeket a költségeket a légitársaságok a légiközlekedés-védelmi díj részeként a légitársaságokra terhelik. Ezzel a módszerrel az állam saját feladatainak delegálásával további bevételekre kíván szert tenni.

Módosítás 77

Artur Zasada

Irányelvre irányuló javaslat

7 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) A légiközlekedés-védelmi díjak kiszámítására szolgáló költségalap nem foglalhatja magában azokat a költségeket, amelyeket a tagállamok az általánosabb biztonsági funkciók – például az általános rendőri feladatok, a hírszerzés és a nemzetbiztonság – biztosítása kapcsán viselnének.

Or. en

Indokolás

Biztosítani kell, hogy a légiközlekedés-védelmi díjakat minden repülőtéren kizárólag a biztonsági költségek fedezésére használják.

Módosítás 78
Ramon Tremosa i Balcells

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4a) A légiközlekedés-védelmi díjak rendszerének vagy mértékének módosítására a [...] cikk szerint adott indokolás vizsgálatakor az érintett felek biztosítják a független felügyeleti hatóság számára azokat az információkat, amelyek határozata meghozatalához szükségesek, és a felügyeleti szerv e célból köteles konzultálni az érintett felekkel. A [...] cikk sérelme nélkül, végleges határozatát a lehető legrövidebb időn belül, de minden esetben az ügy beterjesztését követő négy hónapon belül kell meghoznia. Kivételes és alaposan indokolt esetekben ez az időszak két hónappal meghosszabbítható. A független felügyeleti hatóság határozatai kötelező érvényűek, a tagállamokban esetlegesen alkalmazandó parlamenti vagy bírósági felülvizsgálat sérelme nélkül.

Or. en

Indokolás

A légiközlekedés-védelmi díjakról szóló irányelvnek tükröznie kell a repülőtéri díjakról szóló irányelvet a szabályok egységessége és könnyű alkalmazása érdekében.

Módosítás 79
Christine De Veyrac

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 5 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

5a. Amennyiben nemzeti jogszabályainak megfelelően egy tagállam szabályozási vagy jogalkotási folyamatot alkalmaz a

védelmi költségek szerkezetének vagy mértékének nemzeti szinten történő megállapítására és elfogadására, a légitársaság-védelmi díjak érvényességének vizsgálatáért felelős nemzeti hatóságok végzik az (1)–(5) bekezdésben meghatározott független felügyeleti hatóság feladatait.

Or. fr

Indokolás

Bizonyos tagállamokban (mint például Spanyolországban és Franciaországban) a légitársaság-védelmi díjakat szabályozási vagy jogalkotási eljárásban határozzák meg. Ezekben az esetekben a szabályozással vagy jogszabályokkal kapcsolatos fellebbezések vizsgálatáért felelős jogi hatóságoknak kell a független felügyeleti hatóságként eljárnia és határozatot hoznia a légitársaság-védelmi díjak szintjével vagy szerkezetével kapcsolatos keresetek esetében.

Módosítás 80

Ramon Tremosa i Balcells

Irányelvre irányuló javaslat

9 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) A Bizottság ezen irányelv hatálybalépésétől számított legkésőbb két éven belül jelentést nyújt be a légitársaság-védelem finanszírozásáról, amelyben megvizsgálja a légitársaság-védelmi költségek alakulását és a légitársaság-védelem finanszírozásának módszereit.

Or. en

Indokolás

A Bizottság azonban továbbra is napirenden tartja a légitársaság-védelem globális finanszírozásának témáját és kiegészítő javaslatokat tartalmazó további jelentést terjeszt elő ezen irányelv elfogadásától számított legkésőbb két éven belül.